

N.

REPUBBLICA ITALIANA
REPUBLIC OF ITALY

MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI
Ministry of Infrastructures and Transport

Autorità Marittima di _____
Local Maritime Authority _____

CERTIFICATO DI SICUREZZA PER UNITA' VELOCI

Al presente Certificato deve essere allegato l'elenco delle dotazioni

HIGH SPEED CRAFT SAFETY CERTIFICATE

This Certificate should be supplemented by a Record of Equipment

Rilasciato in accordo alle prescrizioni del Codice internazionale di Sicurezza per Unità Veloci (Risoluzione MSC 36 (63) in nome del Governo della Repubblica Italiana.

Issued under the provisions of the International Code of Safety for High Speed Craft (Resolution MSC 36 (63) under the authority of the Government of Republic of Italy.

Dettagli dell'unità

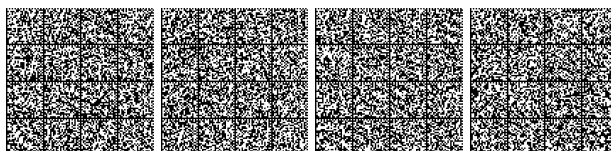
Particulars of craft

Nome dell'unità <i>Name of craft</i>	
Cantiere costruttore e numero di costruzione <i>Manufacturer's model and hull number</i>	
Nominativo internazionale <i>Distinctive number or letters</i>	Numero IMO <i>IMO number</i>
Porto di immatricolazione <i>Port of registry</i>	T. Stazza lorda <i>Gross tonnage</i>
Galleggiamento di progetto corrispondente alle immersioni sulle marche pari a: <i>Design waterline corresponding to draughts at draught marks of</i> _____ avanti _____ addietro <i>forward aft</i>	
Categoria¹ <i>Category</i>	Tipo di unità² <i>Craft Type</i>
Data di impostazione della chiglia³ <i>Date on which keel was laid</i>	

¹ Unità da passeggeri di Categoria A / Unità da passeggeri di Categoria B / Unità da carico.
category A passenger craft / category B passenger craft / cargo craft.

² Veicolo a cuscino d'aria / unità ad effetto superficie / aliscafo / monoscafo / multistrato / altri (fornire dettagli _____).
air-cushion vehicle/surface effect ship / hydrofoil / monohull / multihull / other (give detail _____).

³ Data in cui la chiglia è stata impostata oppure data in cui la costruzione della nave si trovava in una fase equivalente oppure, se del caso, data in cui sono iniziati i lavori di trasformazione o di modifica di notevole rilevanza.
Date on which keel was laid or craft was at a similar stage of construction or on which a major conversion was commenced.



SI CERTIFICA

THIS IS TO CERTIFY

- 1. **Che la suddetta unità è stata visitata in accordo alle prescrizioni applicabili del Codice Internazionale di Sicurezza per le Unità Veloci.**

That the above-mentioned craft has been duly surveyed in accordance with the applicable provisions of the International Code of Safety for High Speed Craft

- 2. **Che la visita ha dimostrato che la struttura, le dotazioni, gli impianti, le sistemazioni della stazione radio e i materiali dell'unità e le loro condizioni sono soddisfacenti sotto ogni aspetto e che l'unità è conforme alle pertinenti prescrizioni del Codice.**

That the survey showed that the structure, equipment, fittings, radio station arrangements and materials of the craft and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the craft complies with the relevant provisions of the Code

- 3. **Che i mezzi di salvataggio sono sufficienti per un numero totale di _____ persone e non oltre come segue:**

That the life-saving appliances are provided for a total number of _____ persons and no more as follows

- 4. **Che, in accordo al punto 1.11 del Codice, per l'unità sono state accertate le seguenti equivalenze:**

That, in accordance with 1.11 of the Code, the following equivalents have been granted in respect of the craft

Paragrafo _____ Sistemazione equivalente _____
paragraph equivalent arrangement

Il presente certificato è valido sino al _____

This certificate is valid until

Data di completamento della visita sulla quale si basa il presente certificato _____

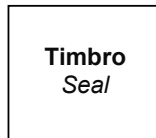
Completion date of the survey on which this certificate is based

Rilasciato a _____

issued at

Il _____

Date of Issue



L'Ufficiale autorizzato al rilascio del certificato
Authorized official issuing the certificate



VIDIMAZIONI PER VISITE PERIODICHE
ENDORSEMENT FOR PERIODICAL SURVEYS

SI CERTIFICA che, a seguito di visita richiesta dal punto 1.5 del Codice, questa unità è stata riconosciuta rispondente alle pertinenti prescrizioni del Codice.

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by 1.5 of the Code, this craft was found to comply with the relevant provisions of the Code

<p>Visita periodica: <i>Periodical survey</i></p> <p>Luogo _____ <i>Place</i></p> <p>Data _____ <i>Date</i></p>	<p>Timbro e firma <i>Signature and seal</i></p>
<p>Visita periodica: <i>Periodical survey</i></p> <p>Luogo _____ <i>Place</i></p> <p>Data _____ <i>Date</i></p>	<p>Timbro e firma <i>Signature and seal</i></p>
<p>Visita periodica: <i>Periodical survey</i></p> <p>Luogo _____ <i>Place</i></p> <p>Data _____ <i>Date</i></p>	<p>Timbro e firma <i>Signature and seal</i></p>
<p>Visita periodica: <i>Periodical survey</i></p> <p>Luogo _____ <i>Place</i></p> <p>Data _____ <i>Date</i></p>	<p>Timbro e firma <i>Signature and seal</i></p>



VIDIMAZIONE PER L'ESTENSIONE DEL CERTIFICATO SE VALIDO MENO DI 5 ANNI OVE SI APPLICHI IL PUNTO 1.8.8 DEL CODICE.

Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where 1.8.8 of the Code applies

Questa unità è conforme alle pertinenti prescrizioni del Codice, e il presente Certificato deve, in accordo al punto 1.8.8 del Codice, essere accettato come valido fino al _____
This craft complies with the relevant requirements of the Code, and this Certificate should, in accordance with 1.8.8 of the Code, be accepted as valid until _____

Luogo _____ <i>Place</i>	Timbro e firma <i>Signature and seal</i>
Data _____ <i>Date</i>	

VIDIMAZIONE PER IL COMPLETAMENTO DELLA VISITA DI RINNOVO IN APPLICAZIONE DEL PUNTO 1.8.9 DEL CODICE

Endorsement where the renewal survey has been completed and 1.8.9 of the Code applies

Questa unità è conforme alle pertinenti prescrizioni del Codice, e il presente Certificato deve, in accordo al punto 1.8.9 del Codice, essere accettato come valido fino al _____
This craft complies with the relevant requirements of the Code and this Certificate should, in accordance with 1.8.9 of the Code, be accepted as valid until _____

Luogo _____ <i>Place</i>	Timbro e firma <i>Signature and seal</i>
Data _____ <i>Date</i>	

VIDIMAZIONE PER L'ESTENSIONE DELLA VALIDITA' DEL CERTIFICATO PER IL VIAGGIO FINO AL PORTO DI VISITA IN APPLICAZIONE DEL PUNTO 1.8.10 DEL CODICE

Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey where 1.8.10 of the Code applies

Il presente Certificato deve, in accordo al punto 1.8.10 del Codice, essere accettato come valido fino al _____
This Certificate should, in accordance with 1.8.10 of the Code, be accepted until _____

Luogo _____ <i>Place</i>	Timbro e firma <i>Signature and seal</i>
Data _____ <i>Date</i>	



**VIDIMAZIONE PER LO SPOSTAMENTO DELLA DATA ANNIVERSARIA IN APPLICAZIONE
DEL PUNTO 1.8.13 DEL CODICE**

Endorsement for the advancement of the anniversary date where 1.8.13 of the Code applies

In accordo al punto 1.8.13 del Codice, la nuova data anniversaria è _____

In accordance with 1.8.13 of the Code, the new anniversary date is _____

Luogo _____ <i>Place</i>	Timbro e firma <i>Signature and seal</i>
Data _____ <i>Date</i>	

In accordo al punto 1.8.13 del Codice, la nuova data anniversaria è _____

In accordance with 1.8.13 of the Code, the new anniversary date is _____

Luogo _____ <i>Place</i>	Timbro e firma <i>Signature and seal</i>
Data _____ <i>Date</i>	





REPUBBLICA ITALIANA
ITALY

MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI
Ministry of Infrastructures and Transport

Autorità Marittima di _____
Local Maritime Authority _____

**ELENCO DELLE DOTAZIONI PER
IL CERTIFICATO DI SICUREZZA PER UNITA' VELOCI**

Il presente elenco deve essere permanentemente allegato al Certificato di Sicurezza per le unità veloci

**RECORD OF EQUIPMENT FOR
HIGH SPEED CRAFT SAFETY CERTIFICATE**

This record shall be permanently attached to the High Speed Craft Safety Certificate

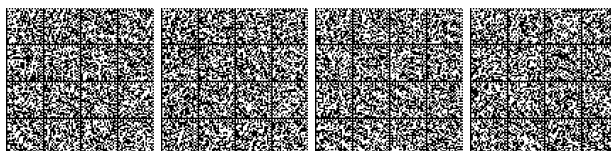
**ELENCO DELLE DOTAZIONI RICHIESTE PER LA CONFORMITA' CON IL CODICE INTERNAZIONALE
DI SICUREZZA PER LE UNITA' VELOCI**
*RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR
HIGH SPEED CRAFT*

1 DETTAGLI DELL'UNITA'
PARTICULARS OF CRAFT

Nome dell'unità <i>Name of craft</i>	
Cantiere costruttore e numero di costruzione <i>Manufacturer's model and hull number</i>	
Nominativo internazionale <i>Distinctive number or letters</i>	Numero IMO <i>IMO number</i>
Porto di immatricolazione <i>Port of registry</i>	T. Stazza lorda <i>Gross tonnage</i>
Categoria¹ <i>Category</i>	Tipo di unità² <i>Craft Type</i>
Numero di passeggeri per cui è certificata <i>Number of passengers for which certified</i>	
Minimo numero di persone dotate della richiesta qualifica di operatore radio <i>Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations</i>	

¹ Unità da passeggeri di Categoria A / Unità da passeggeri di Categoria B / Unità da carico.
category A passenger craft / category B passenger craft / cargo craft.

² Veicolo a cuscino d'aria / unità ad effetto superficie / aliscafo / monoscafo / multistrato / altri (fornire dettagli _____).
air-cushion vehicle/surface effect ship / hydrofoil / monohull / multihull / other (give detail _____).



2 DETTAGLIO DEI MEZZI DI SALVATAGGIO
DETAILS OF LIFE- SAVING APPLIANCES

1	Numero totale di persone per le quali sono presenti i mezzi di salvataggio <i>Total number of persons for which life-saving appliances are provided</i>	
2	Numero totale di imbarcazioni di salvataggio <i>Total number of lifeboats</i>	
2.1	Numero totale delle persone che esse possono accogliere <i>Total number of persons accommodated by them</i>	
2.2	Numero di imbarcazioni di salvataggio parzialmente chiuse (Regola III/42) <i>Number of partially enclosed lifeboats (regulation III/42)</i>	
2.3	Numero di imbarcazioni di salvataggio completamente chiuse (Regola III/43) <i>Number of totally enclosed lifeboats (regulation III/43)</i>	
2.4	Altre imbarcazioni di salvataggio <i>Other lifeboat</i>	
2.4.1	Numero <i>Number</i>	
2.4.2	Tipo <i>Type</i>	
3	Numero di battelli d'emergenza <i>Number of rescue boats</i>	
3.1	Numero di battelli compresi nel numero totale di imbarcazioni di salvataggio indicate sopra <i>Number of boats which are included in the total lifeboats shown above</i>	
4	Zattere di salvataggio(dalla Regola III/38 alla Regola III/40 della Solas) per le quali sono provvisti idonei dispositivi di ammaino <i>Liferafts complying with SOLAS regulations III/38 to III/40 for which suitable means of launching are provided</i>	
4.1	Numero delle zattere di salvataggio <i>Number of liferafts</i>	
4.2	Numero delle persone che trovano posto nelle predette zattere <i>Number of persons accommodated by them</i>	
5	Zattere aperte di tipo reversibile(Annesso 10 del Codice) <i>Open reversible liferafts (Annex 10 of the Code)</i>	
5.1	Numero delle zattere di salvataggio <i>Number of liferafts</i>	
5.2	Numero delle persone che trovano posto nelle predette zattere <i>Number of persons accommodated by them</i>	
6	Numero degli scivoli per l'abbandono della nave <i>Number of Marine Evacuation System (MES)</i>	
6.1	Numero di persone servite dai predetti scivoli <i>Number of persons served by them</i>	
7	Numero dei salvagenti anulari <i>Number of lifebuoys</i>	
8	Numero di cinture di salvataggio <i>Number of lifejackets</i>	
8.1	Numero di cinture idonee per adulti <i>Number suitable for adults</i>	
8.2	Numero di cinture idonee per bambini <i>Number suitable for children</i>	
9	Tute d'immersione <i>Immersion suits</i>	
9.1	Numero totale <i>Total number</i>	
9.2	Numero di tute rispondenti alle prescrizioni applicabili alle cinture di salvataggio <i>Number of suits complying with the requirements for lifejackets</i>	



<p>10 Numero degli indumenti di protezione termica <i>Numer of anti-exposure suits</i></p> <p>10.1 Numero totale <i>Total number</i></p> <p>10.2 Numero di indumenti rispondenti alle prescrizioni applicabili alle cinture di salvataggio <i>Number of suits complying whit the requirements for lifejackets</i></p>	
<p>11 Installazioni radioelettriche impiegate a bordo dei mezzi di salvataggio <i>Radio installations used in life-saving appliances</i></p> <p>11.1 Numero di risponditori radar <i>Number of radar transponders</i></p> <p>11.2 Numero di apparecchi ricetrasmittenti VHF <i>Number of two-way VHF radiotelephone apparatus</i></p>	

3 **DETTAGLIO DEGLI IMPIANTI RADIOELETRICI**
DETAILS OF RADIO FACILITIES

Impianti <i>Item</i>	Attuale dotazione <i>Actual provision</i>
<p>1 Sistemi primari <i>Primary systems</i></p> <p>1.1 Installazione radio VHF <i>VHF radio installation</i></p> <p>1.1.1 Codificatore DSC <i>DSC encoder</i></p> <p>1.1.2 Ricevitore di ascolto DSC <i>DSC watch receiver</i></p> <p>1.1.3 Radiotelefonìa <i>Radiotelephony</i></p> <p>1.2 Installazione radio MF <i>MF radio installation</i></p> <p>1.2.1 Codificatore DSC <i>DSC encoder</i></p> <p>1.2.2 Ricevitore di ascolto DSC <i>DSC watch receiver</i></p> <p>1.2.3 Radiotelefonìa <i>Radiotelephony</i></p> <p>1.3 Installazione radio MF/HF <i>MF/HF radio installation</i></p> <p>1.3.1 Codificatore DSC <i>DSC encoder</i></p> <p>1.3.2 Ricevitore di ascolto DSC <i>DSC watch receiver</i></p> <p>1.3.3 Radiotelefonìa <i>Radiotelephony</i></p> <p>1.3.4 Radiotelegrafia a stampa diretta <i>Direct-printing radiotelegraphy</i></p> <p>1.4 Stazione terrestre riconosciuta per i servizi mobili via satellite <i>Recognized mobile satellite service earth station</i></p>	
<p>2 Mezzi secondari di allarme <i>Secondary means of alerting</i></p>	
<p>3 Dispositivi per ricezione di informazioni sulla sicurezza marittima <i>Facilities for reception of maritime safety information</i></p> <p>3.1 Ricevitore NAVTEX <i>NAVTEX receiver</i></p> <p>3.2 Ricevitore ECG <i>ECG receiver</i></p> <p>3.3 Ricevitore HF di radiotelegrafia a stampa diretta <i>HF direct-printing radiotelegraph receiver</i></p>	



4	EPIRB satellitare <i>Satellite EPIRB</i>	
4.1	COSPAS-SARSAT <i>COSPAS-SARSAT</i>	
4.2	INMARSAT <i>INMARSAT</i>	
5	EPIRB VHF <i>VHF EPIRB</i>	
6	Risponditore radar della nave <i>Ship's radar transponder</i>	

4 METODI UTILIZZATI PER ASSICURARE LA DISPONIBILITA' DELLE INSTALLAZIONI RADIOELETTRICHE (paragrafi 14.14.6, 14.14.7 e 14.14.8 del Codice)
METHODS USED TO ENSURE AVAILABILITY OF RADIO FACILITIES (paragraphs 14.14.6, 14.14.7 and 14.14.8 of the Code)

4.1	Duplicazione degli apparati <i>Duplication of equipment</i>	
4.2	Manutenzione a terra <i>Shore-based maintenance</i>	
4.3	Capacità di manutenzione in mare <i>At-sea maintenance capability</i>	

5 DETTAGLIO DEI SISTEMI E DELLE APPARECCHIATURE DI NAVIGAZIONE
DETAILS OF NAVIGATIONAL SYSTEMS AND EQUIPMENT

1.1	Bussola magnetica <i>magnetic compass</i>	
1.2	Girobussola <i>Gyro compass</i>	
2	Dispositivo di misurazione velocità e distanza <i>Speed and distance measuring device</i>	
3	Ecoscandaglio <i>Echo sounding device</i>	
4.1	Radar 9 GHz <i>9 GHz radar</i>	
4.2	Radar secondario (3 GHz / 9 GHz*) <i>Second radar (3 GHz / 9 GHz*)</i>	
4.3	Ausilio automatico per tracciamento radar (ARPA)/ Ausilio di tracciamento automatico (ATA) * <i>Automatic radar plotting aid (ARPA)/ Automatic tracking aid (ATA) *</i>	
5	Ricevitore per sistema di navigazione satellitare / sistema di navigazione terrestre / altri mezzi per determinare la posizione * ** <i>Receiver for a global navigation satellite system / terrestrial navigation system / other means of position fixing * **</i>	
6.1	Indicatore angolo di virata <i>Rate of turn indicator</i>	
6.2	Indicatore dell'angolo di barra/ indicatore della direzione dei sistemi di propulsione * <i>Rudder angle indicator / Direction of steering thrust indicator *</i>	
7.1	Sistema di visualizzazione delle carte nautiche elettroniche / tradizionali e sistemi di informazione (ECDIS) * <i>Natural charts / Electronic chart display and information system (ECDIS)*</i>	
7.2	Dispositivi di backup dell'ECDIS <i>Back up arrangements for ECDIS</i>	
7.3	Pubblicazioni nautiche <i>Nautical publications</i>	
7.4	Dispositivi di backup per le pubblicazioni nautiche <i>Back up arrangements for nautical publications</i>	
8	Proiettore di ricerca <i>Searchlight</i>	
9	Lampada per segnalazione diurna	



	<i>Daylight signalling lamp</i>	
10	Equipaggiamenti per la visione notturna <i>Night vision equipment</i>	
11	Mezzi indicatori il modo dei sistemi di propulsione <i>Means to show the mode of the propulsion system</i>	
12	Ausilio automatico di governo (Auto Pilota) <i>Automatic steering aid (Automatic Pilot)</i>	
13	Sistema di identificazione automatico (AIS) <i>Automatic identification system (AIS)</i>	
14	Sistema di identificazione e tracciamento a lungo raggio (LRIT) <i>Long-range identification and tracking system (LRIT)</i>	
15	Registratore dati di viaggio (VDR) <i>Voyage data recorder (VDR)</i>	

SI CERTIFICA che il presente elenco è corretto sotto tutti gli aspetti.

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects

Rilasciato a

Issued at

Il

Date of issue

Timbro
Seal

**L'Ufficiale autorizzato al rilascio
del certificato**
Authorized official issuing the certificate

***Cancellare come appropriato**

Delete as appropriate

****In caso di "altri mezzi" questi devono essere specificati**

In case of "other means" they shall be specified

